

КОМИТЕТ ПО СПЕЦИАЛЬНЫМ ПОЛИТИЧЕСКИМ
ВОПРОСАМ И ВОПРОСАМ ДЕКОЛОНИЗАЦИИ
(ЧЕТВЕРТЫЙ КОМИТЕТ)

12-е заседание,
состоявшееся в пятницу,
29 октября 1993 года,
в 10 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 12-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н КАЛПАГЕ (Шри-Ланка)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 88 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ИНФОРМАЦИИ (продолжение)

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ИНФОРМАЦИЯ О НЕСАМОУПРАВЛЯЮЩИХСЯ ТЕРРИТОРИЯХ, ПЕРЕДАВАЕМАЯ СОГЛАСНО СТАТЬЕ 73^е УСТАВА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

ПУНКТ 117 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ТЕХ ИНОСТРАННЫХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ И ДРУГИХ КРУГОВ, КОТОРЫЕ ПРЕПЯТСТВУЮТ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ В ТЕРРИТОРИЯХ, НАХОДЯЩИХСЯ ПОД КОЛОНИАЛЬНЫМ ГОСПОДСТВОМ, И УСИЛИЯМ, НАПРАВЛЕННЫМ НА ЛИКВИДАЦИЮ КОЛОНИАЛИЗМА, АПАРТЕИДА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ В ЮЖНОЙ ЧАСТИ АФРИКИ (продолжение)

ПУНКТ 18 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ (территории, не охватываемые другими пунктами повестки дня) (продолжение)

Военная деятельность и мероприятия, которые колониальные державы проводят в территориях, находящихся под их управлением

ПУНКТ 118 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ, СВЯЗАННЫМИ С ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

ПУНКТ 119 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ ЖИТЕЛЯМ НЕСАМОУПРАВЛЯЮЩИХСЯ ТЕРРИТОРИЙ ВОЗМОЖНОСТЕЙ ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ОБРАЗОВАНИЯ И ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ (продолжение)

ПУНКТ 18 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ (территории, не охватываемые другими пунктами повестки дня) (продолжение)

Distr. GENERAL
A/C.4/48/SR.12
29 December 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

93-81947.R

/ . . .

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

ПУНКТ 88 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ИНФОРМАЦИИ (продолжение)
(A/48/21, A/48/407; A/C.4/48/L.15)

1. Г-н КПАКПО (Бенин) говорит, что его делегация отмечает выраженную помощником Генерального секретаря приверженность делу совершенствования, совместно с его сотрудниками и с другими органами Организации Объединенных Наций, структуры и методов работы Департамента общественной информации в целях удовлетворения потребностей международного сообщества в информации, с особой остротой испытываемые беднейшими странами. Он с удовлетворением отмечает также продолжение сотрудничества между Департаментом и ЮНЕСКО.

2. Наряду с этим он хотел бы, однако, выразить обеспокоенность своей делегации в связи с определенными аспектами предлагаемых реформ. Ресурсы должны распределяться на разумной основе, с тем чтобы каждое подразделение Департамента информации располагало средствами для осуществления различных мероприятий, упоминаемых в проекте резолюции В, содержащемся в докладе Комитета по информации (A/48/21). Некоторые меры следует принять незамедлительно, с тем чтобы устранить определенные дисбалансы, которые заметно усиливаются. Одним из примеров является непропорциональность различных секций радиослужбы Организации Объединенных Наций: в секции африканских стран, в сферу охвата которой входит 51 страна, работают лишь два продюсера – один с французским и один с английским языком, в то время как в остальных секциях с каждым языком работают по два продюсера. Еще одним примером может служить недостаточная представленность в Департаменте различных групп: недопредставлены африканцы, франкоязычные специалисты и женщины, особенно женщины из африканских стран. Кроме того, неравномерно размещены информационные центры Организации Объединенных Наций, неодинаково освещаются также мероприятия Организации Объединенных Наций в различных регионах. Имеется также дисбаланс в использовании средствами массовой информации Организации Объединенных Наций двух рабочих языков – английского и французского.

3. Его делегация считает, что, несмотря на нехватку ресурсов, необходимо шире использовать аудиовизуальные материалы для оказания помощи людям крайне обделенным с точки зрения доступа к грамоте. Он выступает также с настоятельным призывом к тому, чтобы Департамент оказывал поддержку работе информационных центров путем назначения целевостремленных, высококвалифицированных специалистов, особенно на должности директоров. Он с сожалением отмечает, что один из информационных центров закрылся лишь потому, что Секретариат не нашел подходящего кандидата на должность его директора.

4. Он выражает сожаление в связи с тем, что Секретариат принял решения, касающиеся информационного центра в Уагадугу, не проведя предварительных обсуждений с правительством Буркина-Фасо, которое не было даже поставлено в известность о принимаемых мерах. Аналогичным образом, объединение 18 информационных центров с отделениями на местах Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) было проведено без каких-либо предварительных консультаций с Комитетом по информации или Комитетом по специальным политическим вопросам.

/ . . .

(Г-н Кпакпо, Бенин)

5. Вызывает сожаление и то, что по причине нехватки ресурсов помощник Генерального секретаря хочет ввести ограничения на один из видов услуг – по выпуску пресс-релизов, которые облегчают работу малых делегаций. Он полагает, что этот вопрос следует передать на рассмотрение Комитету по информации. Эффективность работы невозможно обеспечить, экономя время, но пренебрегая участием в диалоге.

6. В тот период, когда роль Организации Объединенных Наций в решении глобальных вопросов непрерывно возрастает, когда перед Организацией встают новые и новые задачи, она вынуждена вести работу в условиях сокращения объема ресурсов, происходящего по причине невыполнения государствами-членами своих обязательств. А ведь установление нового мирового порядка в области информации и коммуникации – подразумевающего, в частности, свободу печати и обязанность предоставлять информацию, особенно в развивающихся странах, – требует крупных сумм денег. Существенно важно, по его мнению, надлежащим образом упорядочить внесение взносов как в регулярный бюджет, так и в различные специальные бюджеты. В этой связи его делегация призывает все страны выполнить свои обязательства. Кроме того, она обращается к богатым странам с призывом проявить щедрость и внести добровольные взносы, с тем чтобы обеспечить Департаменту возможность осуществить свои программы.

7. В то же время он высоко оценивает неустанные усилия Департамента с целью обеспечить более широкое освещение основных международных событий, несмотря на скучность средств и нехватку персонала. Он призывает также помощника Генерального секретаря принять смелые меры с тем, чтобы улучшить работу его Департамента, и представить Комитету интересные предложения.

8. Международное сообщество выигрывает, если всегда будет действовать сообща, на основе диалога и коллективного творчества, с целью избежать опасности навязывания тех или иных мер любым, будь то богатым или бедным, странам. Только это обеспечит успех реформ.

9. Г-н ХАН ДЭ СОН (Корейская Народно-Демократическая Республика) говорит, что глубокие перемены в положении на международной арене требуют утверждения нового мирового порядка в области информации и коммуникации. Нередко подчеркивалось, что существующие дисбалансы должны быть устранены, однако никаких практических решений отыскано не было, и большой разрыв в возможностях в области коммуникации между развитыми и развивающимися странами по-прежнему сохраняется. Развитые страны по-прежнему обладают монополией на информационные технологии и нередко используют их для распространения своей культуры, идей и искаженной информации. Эти технологии используются также для того, чтобы заглушить голоса развивающихся стран.

10. Надлежит усовершенствовать инфраструктуру Организации Объединенных Наций в области информации. Следует расширить сеть информационных центров, что способствовало бы укреплению связей между Организацией Объединенных Наций и органами печати, неправительственными организациями и центрами учебно-просветительской работы в развивающихся странах. Организация Объединенных Наций должна также помогать развивающимся странам совершенствовать их национальную инфраструктуру в области информации. Он высоко оценивает деятельность Департамента

(Г-н Хан Дэ Сон, Корейская Народно-Демократическая Республика)

/...

общественной информации по организации учебных программ для журналистов и работников служб вещания из развивающихся стран на протяжении предыдущих 12 лет.

11. Самим развивающимся странам надлежит разработать новую оперативную стратегию, направленную на содействие развитию сотрудничества Юг-Юг на основе укрепления роли пула информационных агентств неприсоединившихся стран. На четвертом Совещании министров информации неприсоединившихся стран, состоявшемся в Пхеньяне в июне 1993 года, была рассмотрена возможность использования для распространения информации спутников. На Совещании была также единогласно принята Пхеньянская декларация о создании международных информационных центров в различных регионах. Эта мера будет способствовать делу обеспечения независимости наций на основе укрепления роли международных информационных центров. Его правительство будет по-прежнему играть свою роль на основе укрепления основ информации на национальном уровне и активизации сотрудничества с Организацией Объединенных Наций, а также с другими странами.

12. Г-н НАГИ (Венгрия) говорит, что перемены, произошедшие на мировой политической арене, должны найти свое отражение в работе Комитета. Окончание "холодной войны" открыло возможность добиваться установления более эффективного мирового порядка в области информации и коммуникации. Однако наряду с этим государства-члены ожидают, что Организация Объединенных Наций будет примирять противоречивые мнения в процессе урегулирования конфликтов и способствовать прекращению вооруженных конфликтов, защите прав человека, наблюдению за проведением демократических выборов, предоставлению чрезвычайной гуманитарной помощи, защите окружающей среды и продвижению вперед в вопросах обеспечения устойчивого развития.

13. Его делегация с удовлетворением отмечает принятие на основе консенсуса резолюций в Комитете по информации при рассмотрении им щепетильной темы, касающейся политики в области информации. Следующая задача этого Комитета заключается в том, чтобы укрепить достигнутый консенсус и сделать новые, практические шаги к обеспечению свободы информации, которая представляет собой одно из основополагающих прав человека во всех уголках мира. Контроль за распространением информации является характерной чертой недемократического общества. Воздавая дань памяти журналистам, потерявшим жизнь при исполнении своих обязанностей, он говорит, что все нарушения свободы печати являются неприемлемыми и подлежат решительному осуждению.

14. Организация Объединенных Наций располагает возможностями содействовать созданию более благоприятных условий для широкого распространения информации и обмена ею между государствами. Его страна придает большое значение постоянному обмену информацией между различными органами Организации Объединенных Наций и между Организацией и государствами-членами.

15. Признавая жесткие бюджетные ограничения Департамента общественной информации, его делегация высоко оценивает усилия Департамента, направленные на повышение эффективности работы. Вместе с тем ввиду возрастающего спроса на информацию о деятельности Организации Объединенных Наций Департаменту необходимо будет уделить

(Г-н Наги, Венгрия)

приоритетное внимание таким видам деятельности, как поддержание мира и миротворчество, содействие обеспечению прав человека и предоставление гуманитарной помощи. В заключение он

заявляет, что его делегация поддерживает два проекта резолюций, рекомендованных в пункте 86 доклада (A/48/21).

16. Г-жа РАВН (Норвегия), выступая от имени стран Северной Европы - Дании, Исландии, Норвегии, Финляндии и Швеции, - с удовлетворением отмечает, что, как и в предыдущие годы, Комитет по информации принял свой доклад без голосования. Исключительно важно обеспечить сохранение такого консенсуса. За время, прошедшее с момента принятия в 1948 году Всеобщей декларации прав человека, условия в мире с точки зрения возможностей осуществления права на информацию радикальным образом изменились. Число новых зрителей, слушателей и читателей, равно как и объем доступной им информации, непрерывно возрастает, особенно в регионах, где ранее свободный поток информации отсутствовал. Страны Северной Европы возлагают большие надежды на то, что новые средства коммуникации и информации позволяют укрепить основы демократии повсеместно. Они надеются, что удастся обеспечить, чтобы информация о принятых решениях возможно более полным образом доводилась до соответствующих групп населения; в частности, нередко решающее значение для принятия наиболее эффективных решений на местном уровне имеет наличие информации о глобальных экологических проблемах.

17. От укрепления потенциала развивающихся стран в области коммуникации выиграло бы и экономическое сотрудничество. Страны Северной Европы, как и ранее, поддерживают Международную программу развития коммуникации ЮНЕСКО. Отдавая дань памяти журналистам и издателям, которые подверглись плохому обращению или были убиты при исполнении своего служебного долга, она добавляет, что задачей первостепенного значения является и развитие свободной печати. Не должно создаваться препятствий на пути распространения взглядов, даже если в них содержится критическая оценка властей.

18. Наблюдается рост ожиданий, связанных с тем, какую роль может играть Организация Объединенных Наций. В этой связи важно, чтобы широкая общественность получала реальное представление о том, что она делает и что способна делать. В то же время необходима дальнейшая рационализация структуры Департамента общественной информации. Он должен сохранить высокую степень гибкости и способность оперативно реагировать на важные события. Он должен с самого начала включаться в дело, когда Организация Объединенных Наций берется за решение новых задач, в частности по поддержанию мира или наблюдению за выборами. Хорошим примером служит его успешное сотрудничество с Временным органом Организации Объединенных Наций в Камбодже (ЮНТАК). Еще один пример успешной организации работы в области информации дает Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в июне 1992 года, проведение которой позволило расширить осведомленность общественности.

(Г-жа Равн, Норвегия)

19. Вместе с тем она выражает обеспокоенность в связи с предлагаемым уровнем финансирования Департамента на 1994-1995 годы: на эти цели выделяется почти 136 млн. долл. США, что составляет почти 5 процентов от общего объема средств регулярного бюджета. Это больше, чем совокупный объем предлагаемых средств на деятельность в области прав человека и по гуманитарным вопросам. Дальнейшего повышения качества и увеличения объема работы следует добиваться за счет перераспределения ресурсов.

20. В целях повышения эффективности использования ресурсов следует тщательно проанализировать также деятельность информационных центров Организации Объединенных Наций. В рамках задачи по объединению различных отделений Организации Объединенных Наций, расположенных в одном и том же месте, некоторые центры должны быть превращены в региональные информационные центры, обслуживающие на равной основе несколько стран. Это не только принесло бы финансовую выгоду, но и позволило обеспечить повышение качества работы. Страны Северной Европы согласны с тем, что Департамент должен представить свои выводы о пробном периоде объединения на рассмотрение Комитету по информации, что, как она надеется, позволит противникам этого объединения избавиться от своих опасений.

21. Наконец, страны Северной Европы решительно поддерживают намерение помощника Генерального секретаря капитально перестроить деятельность Департамента. Они поддержат также оба проекта резолюций и оба проекта решений, рекомендуемых в пунктах 86-89 доклада Комитета.

22. Г-н СЕНГВЕ (Зимбабве) говорит о своем понимании того, что объединение Специального политического комитета и Комитета по деколонизации не привело к умалению значения пунктов повестки дня, переданных на рассмотрение Комитету. С учетом той роли, которую играет Организация Объединенных Наций, необходимо соответствующим образом формировать ее имидж. В то же время, принимая во внимание, что успех ее деятельности определяется наличием информированной общественности, необходимо обеспечивать свободу распространения информации. В этом плане опасность кроется в том, что большинство развивающихся стран могут остаться в стороне от этого процесса, поскольку им не хватает технологий, подготовленных специалистов и ресурсов. В этой связи он выражает высокую оценку работы в рамках Международной программы развития коммуникаций ЮНЕСКО и семинаров, совместно организованных Департаментом общественной информации и ЮНЕСКО. Имеется потребность в осуществлении дальнейших программ профессиональной подготовки.

23. Он высоко оценивает деятельность Департамента по распространению информации о Новой программе Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-годы и выпускаемый им ежеквартальник "Africa Recovery". Департамент информировал также международную общественность о возможности наступления голода в период засухи 1992 года в южной части Африки. Он настоятельно призывает Департамент обеспечить освещение забытой трагедии Анголы, где, по сообщениям, ежедневно умирает 1000 человек. Больше информации необходимо также и об изменяющемся положении в Палестине и в Южной Африке. Департамент способен играть стимулирующую роль в демонтаже апартеида.

(Г-н Сенгве, Зимбабве)

/ . . .

24. Что касается объединения информационных центров Организации Объединенных Наций, то он говорит, что, хотя его делегация и понимает, что на этой основе может быть обеспечена экономия средств, в связи с таким объединением возникает множество вопросов, касающихся управления, поскольку информационные отделения, в отличие от отделений ПРООН, финансируются из средств регулярного бюджета. Он задается вопросом о том, какое воздействие это окажет на взаимоотношения между сотрудниками Секретариата и сотрудниками специализированных учреждений, имеющих различные мандаты. Он считает, что работу по объединению не следует продолжать до тех пор, пока не будут определены соответствующие критерии и цели объединения.

25. Он с удовлетворением отмечает создание информационного центра в Сане, возобновление деятельности информационного центра в Тегеране и укрепление центров в Бужумбуре, Дар-эс-Саламе и Дакке. Кроме того, Зимбабве полагает, что назначение директоров центров в ее регионе помогло бы улучшить распространение информации о деятельности Организации Объединенных Наций в Руанде, Сомали, Анголе, Мозамбике, Либерии и Южной Африке. Что касается открытия новых центров, то, по мнению его делегации, в этом деле необходимо соблюдать надлежащую процедуру.

26. Г-н АЗ-ЗАЙЯНИ (Бахрейн) говорит, что роль средств массовой информации в содействии распространению достоверной информации в рамках усилий по созданию нового порядка в области информации и коммуникации приобретает особое значение с учетом того, что интересы стран переплетаются сейчас более тесно и в чаяниях народов появилось больше общих моментов.

27. Опасения, выражаемые в связи с возможным отрицательным воздействием объединения 18 информационных центров Организации Объединенных Наций с отделениями на местах ПРООН, возможно, удалось бы ослабить в результате проведения объективной оценки соответствующего опыта в соответствии с предложением, содержащимся в докладе Генерального секретаря (A/AC.198/1993/7). Информационные центры доносят идеи Организации Объединенных Наций до народов и обеспечивают распространение среди них ее принципов, и в тот период, когда потенциал Организации Объединенных Наций как уникального форума для принятия совместных усилий в интересах мира и развития окреп, а ее авторитет стал более весомым в результате роста самосознания народов, их деятельность необходимо поднять на более высокий уровень.

28. Пятидесятая годовщина Организации Объединенных Наций должна ознаменоваться выдвижением на первый план задач Организации по обеспечению международного мира и безопасности, развитию дружественных отношений между нациями на основе уважения принципа равноправия и поощрения прав человека и фундаментальных свобод для всех без каких-либо различий.

29. Его делегация выражает надежду на то, что Департамент общественной информации в рамках имеющихся ресурсов обеспечит адекватное освещение важных международных конференций, намеченных на 1994 и 1995 годы, с учетом их значения в содействии достижению целей, поставленных в статье 55 Устава.

30. Г-н ЛЕПЕШКО (Беларусь) говорит, что благодаря устранению идеологических барьеров периода "холодной войны" и развитию средств коммуникации информация может свободно передаваться в любую точку планеты. Таким образом, информация становится мощным средством влияния на общественное мнение, в связи с чем заметно возрастает ответственность тех, кто владеет этим мощным механизмом. Беларусь, перед которой стоит задача создания

самостоятельной информационной системы, исходит из того принципа, что свободное распространение информации и доступ к ней играют важную роль в укреплении демократии и содействии социально-экономическому развитию. В парламенте Беларуси в настоящее время обсуждаются законы о печати, о телевидении и радио, а также концепция развития информационного пространства республики.

31. Понимая, что развитие самостоятельной системы информации не должно идти в направлении национальной замкнутости и изолированности от информационных систем других стран, Беларусь стремится к партнерскому обмену информацией и возлагает большие надежды на поддержку и помочь со стороны международных организаций, и прежде всего Организации Объединенных Наций. В этой связи он с удовлетворением отмечает факт создания временного отделения Организации Объединенных Наций в Беларуси, которое делает свои первые шаги по пути совершенствования координации между системой Организации Объединенных Наций и различными государственными и общественными структурами Беларуси.

32. Одной из приоритетных задач Организации Объединенных Наций является установление нового международного порядка в области информации и коммуникации. Необходимо ликвидировать существующие диспропорции в информационных потоках и уделить первоочередное внимание нуждам развивающихся и новых демократических государств путем укрепления их коммуникационных инфраструктур.

33. Делегация Беларуси с удовлетворением отмечает большой объем работы, который выполняет Департамент общественной информации в таких важных областях, как международная безопасность и разоружение, операции по поддержанию мира, деколонизация и права человека. Успех этой деятельности и ее поддержка мировой общественностью зависят от того, насколько широко и досконально последняя осведомлена о реальных целях и задачах Организации Объединенных Наций, ее возможностях и потребностях. Одним из хороших примеров такого успеха является проведенная в 1992 году Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию. Его делегация выражает надежду на то, что не менее успешным будет вклад Департамента в проведение Международной конференции по народонаселению и развитию в 1994 году и четвертой Всемирной конференции по положению женщин в 1995 году, а также такого значительного мероприятия, как празднование пятидесяти лет образования Организации Объединенных Наций.

34. Он отмечает, что в 1996 году исполняется 10 лет со дня катастрофы на Чернобыльской АЭС, которая поставила под угрозу миллионы человеческих жизней. Эта горестная дата могла бы быть использована для того, чтобы напомнить человечеству об опасностях "мирного атома", о недопустимости пренебрежительного отношения к силам природы. Делегация Беларуси предлагает Комитету рассмотреть возможность разработки и осуществления общесистемной информационной программы в связи с этой годовщиной.

(Г-н Лепешко, Беларусь)

35. Как член Комитета по информации, его делегация подтверждает свою готовность сотрудничать с другими делегациями и Департаментом общественной информации, с тем чтобы голос Организации Объединенных Наций был явственно слышен в том информационном многоголосии, которое наводняет средства массовой информации. Она присоединится к консенсусу

по проектам резолюций, представленных Комитетом по информации, и надеется, что они будут приняты без голосования.

36. Г-н СИССЕ (Сенегал) говорит, что его делегация, являясь членом Группы 77, поддерживает заявление, сделанное Председателем Группы в Комитете.

37. Едкие и нередко чересчур критические замечания, раздающиеся в адрес Организации Объединенных Наций в последнее время, объясняются в основном отсутствием информации о деятельности Организации Объединенных Наций, и в результате создания более надежной и транспарентной системы коммуникации с ними должно быть покончено. Именно отсутствием такой системы объясняется тот факт, что нейтралитет Организации Объединенных Наций ставится под сомнение и дело доходит до того, что серьезно подрывается доверие к ней, а ее действия неверно истолковываются теми самыми людьми, на оказание помощи которым они рассчитаны. Из этого следует, что Департаменту общественной информации следует проявить инициативу и укрепить свое присутствие на местах, с тем чтобы просвещать и информировать местное население и повышать уровень его осведомленности о различных миссиях Организации Объединенных Наций. Департамент несет особую ответственность в области операций по поддержанию мира, поскольку их успех в значительной мере зависит от повышения уровня осведомленности общественности.

38. О важности роли Департамента свидетельствуют примеры операций в Камбодже и Сомали. Успеху деятельности Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже (ЮНТАК) способствовали усилия в области просвещения, информации и повышения уровня осведомленности населения, которое, получив более четкое представление о том, во имя чего осуществляется эта деятельность, сплотилось вокруг целей ЮНТАК. Что же касается Операции Организации Объединенных Наций в Сомали (ЮНОСОМ II), то в этом случае отсутствие целенаправленной информационной кампании повлекло за собой непонимание со стороны сомалийского населения целей этой операции.

39. В этой связи исключительно важная роль отводится информационным центрам Организации Объединенных Наций; необходимо укрепить их потенциал и активизировать их деятельность. В рамках этих усилий Департаменту следует стремиться к более сбалансированному сотрудничеству с соответствующими службами государств-членов, в основу которого должен быть положен дух партнерства. Это принесло бы огромную пользу развивающимся странам, особенно странам Африки. Несмотря на серьезные финансовые трудности, испытываемые Организацией Объединенных Наций, непринятие этого во внимание будет иметь серьезные последствия, которые никоим образом не могут быть оправданы стремлением обеспечить экономию средств. В частности, африканским странам трудно понять, почему некоторые из их информационных центров должны быть закрыты, в то время как в других регионах создаются новые центры.

(Г-н Сиссе, Сенегал)

В этой связи он призывает Департамент обеспечить, чтобы при перераспределении средств Департамента не игнорировались интересы развивающихся стран, и прежде всегоафриканских стран. В этой связи он высоко оценивает решение помощника Генерального секретаря по вопросам информации обеспечить продолжение публикации пресс-релизов.

40. Наилучшим ответом на критику, высказываемую в адрес Организации Объединенных Наций, стало бы укрепление потенциала Департамента общественной информации в целях установления диалога между всеми нациями и обеспечения международной солидарности, столь необходимой для созидания лучшего мира.

41. Г-н ТАНГ (Камерун) говорит, что его делегация с удовлетворением отмечает усилия, направленные на установление нового мирового порядка в области информации и коммуникации, и надеется, что различные проекты резолюций, представленные Комитету, будут, как и в предыдущие годы, приняты без голосования. Он выражает Генеральному секретарю признательность за усилия в области информации, предпринимаемые им на международной арене в условиях, характеризующихся не только усугублением экономического кризиса в бедных странах, но и повсеместным расширением процесса демократизации и укреплением свобод.

42. Перед Организацией Объединенных Наций стоят новые задачи в деле разработки и установления более справедливого порядка в области информации. С учетом своего стимулирующего влияния в процессе установления мира и взаимопонимания между народами она должна действовать более транспарентно, и Департамент общественной информации должен играть в обеспечении этого ведущую роль. В этой связи его делегация поддерживает заявление Председателя Группы 77, в котором затронуты многие из проблем, волнующих и делегацию Камеруна.

43. Его делегация желает вновь заявить о том значении, которое она придает деятельности, проводимой Организацией Объединенных Наций через ее информационные центры, особенно в Африке, где эти центры играют исключительно важную роль в борьбе с апартеидом, нищетой, засухой, СПИДом и другими пандемиями, представляющими угрозу для континента. Эти центры способствуют также поощрению демократии и уважения прав человека. В этой связи нынешняя политика Департамента, предусматривающая объединение некоторых центров с отделениями ПРООН и даже, в ряде случаев, их полную ликвидацию в отсутствие мандата Генеральной Ассамблеи, дает повод для беспокойства. Он поддерживает усилия, предпринимаемые Департаментом, перед которым встали серьезные финансовые трудности, и, понимая, что тому необходимо проявлять гибкость в управлении своей повседневной деятельностью, считает, что направляющим элементом при этом должно быть все же обеспечение транспарентности и уважение духа резолюций Генеральной Ассамблеи. Департамент должен также руководствоваться принципом справедливости и в других областях своей деятельности, в частности в вопросах географического распределения должностей и использования официальных языков. Эти замечания ни в коей мере не следует рассматривать в качестве критики в адрес Департамента, благодаря деятельности которого обеспечивается широкое освещение такого справедливого дела, как, в частности, борьба против апартеида и расизма.

(Г-н Танг, Камерун)

В этой связи особого внимания заслуживают определенные регионы мира, где сильно влияние ксенофобии. В заключение он говорит, что Камерун, будучи привержен делу обеспечения демократии и свободы слова, всегда выступит в поддержку любой инициативы, направленной на укрепление свободы и плюрализма в области информации.

44. Г-н БАТЛЕР (Австралия) говорит, что Организация Объединенных Наций переживает переходный период, обеспечение надлежащего управления ходом которого представляет собой критическую задачу, стоящую перед ней. Вслед за реформами, начавшимися в политической и экономической областях, пришло время предпринять столь же серьезные усилия и в области общественной информации. Разговаривая с представителями широкой общественности, он был поражен тем, что при больших надеждах, возлагаемых ими на Организацию Объединенных Наций, у них отсутствует достоверная информация о том, что в действительности представляет собой эта Организация. Указанный разрыв в представлениях должен быть устранен, и ответственность за обеспечение этого лежит на самой Организации Объединенных Наций.

45. Усилия должны быть сосредоточены на следующих трех областях: регулирование отношений между Организацией Объединенных Наций и средствами массовой информации; непрерывное информирование широкой общественности; изучение функционирования Организации Объединенных Наций на местах. По его мнению, Департамент получает в целом достаточное количество ресурсов, поставил перед собой отвечающие требованиям времени приоритетные задачи и в проводимой политике пользуется поддержкой представителей высшего эшелона. Непосредственная задача заключается в том, чтобы продолжать проведение реформ, начатых в других областях, в частности в директивных органах и Секретариате, и поддерживать усилия Генерального секретаря. Его правительство рассмотрит возможность предоставления экспертной помощи в областях средств массовой информации и соответствующей технологии, если это будет признано целесообразным.

ВЫСТУПЛЕНИЯ В ПОРЯДКЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРАВА НА ОТВЕТ

46. Г-н ГИОВАС (Греция), ссылаясь на заявление представителя бывшей югославской Республики Македонии на предыдущем заседании, говорит, что в нем содержалось неправильное наименование данного государства. Как предусмотрено в резолюции 817 (1993) Совета Безопасности, это государство должно временно именоваться для всех целей в рамках Организации Объединенных Наций бывшей югославской Республикой Македонией до урегулирования разногласий, возникших в отношении названия этого государства. Эти разногласия еще не урегулированы.

47. Г-н ТАКОВСКИ (бывшая югославская Республика Македония), ссылаясь на резолюцию 817 (1993) Совета Безопасности, говорит, что, когда его страну рекомендовали для вступления в Организацию Объединенных Наций, никаких оговорок об использовании ее конституционного названия, т.е. Республика Македония, сделано не было. В соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций никто не имеет права навязывать название суверенному и независимому государству.

48. Г-н ГИОВАС (Греция) говорит, что резолюция 817 (1993) Совета Безопасности не может толковаться различным образом, поскольку ее текст является совершенно однозначным. Любое толкование этого текста лишает резолюцию смысла.

49. Г-н ТАСОВСКИ (бывшая югославская Республика Македония) выражает разочарование в связи с тем, что представитель Греции настаивает на некорректной интерпретации этой резолюции.

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ИНФОРМАЦИЯ, ПОСТУПИВШАЯ ОТ НЕСАМОУПРАВЛЯЮЩИХСЯ ТЕРРИТОРИЙ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 73^е УСТАВА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕНИХ НАЦИЙ (продолжение)

Проект резолюции, содержащийся в документе A/48/23 (часть IV), глава VIII, пункт 10

50. По проекту резолюции проводится голосование с занесением в отчет о заседании.

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гайана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гренада, Греция, Дания, Джибути, Египет, Заир, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Судан, Суринам, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Ямайка, Япония.

Голосовали против: Никто не голосовал против.

Воздержались: Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция.

51. Проект резолюции принимается 122 голосами при 3 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

52. Г-н АЛЬ-АТТАР (Сирийская Арабская Республика) и г-н БУБАЛА (Замбия) говорят, что они проголосовали бы за этот проект резолюции, но их установки для голосования не работают.

53. Г-н АРКРАЙТ (Соединенное Королевство), выступая с заявлением по мотивам голосования, говорит, что его делегация воздержалась, поскольку она не согласна с содержанием пункта 2 проекта резолюции, в соответствии с которым Генеральной Ассамблее предлагается решить, когда

та или иная самоуправляющаяся территория достигает уровня самоуправления, достаточного для освобождения управляющей державы от ее обязанности представлять информацию согласно статье 73е Устава. Такие решения должны оставляться на усмотрение заинтересованной территории и управляющей державы. Соединенное Королевство, разумеется, будет и впредь выполнять свои обязательства в отношении британских зависимых территорий в соответствии с Уставом.

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет завершил рассмотрение пункта 116.

ПУНКТ 117 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ТЕХ ИНОСТРАННЫХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ И ДРУГИХ КРУГОВ, КОТОРЫЕ ПРЕПЯТСТВУЮТ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ В ТЕРРИТОРИЯХ, НАХОДЯЩИХСЯ ПОД КОЛОНИАЛЬНЫМ ГОСПОДСТВОМ, И УСИЛИЯМ, НАПРАВЛЕННЫМ НА ЛИКВИДАЦИЮ КОЛОНИАЛИЗМА, АПАРТЕИДА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ В ЮЖНОЙ ЧАСТИ АФРИКИ (продолжение)

ПУНКТ 18 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ (территории, не охваченные другими пунктами повестки дня) (продолжение)

Военная деятельность и мероприятия колониальных держав в территориях, находящихся под их управлением

ПУНКТ 118 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ, СВЯЗАННЫМИ С ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

Проект резолюции, содержащийся в документе A/48/23 (часть III), глава V, пункт 13, и поправки к нему, содержащиеся в документе A/C.4/48/L.11

Проект решения, содержащийся в документе A/48/23 (часть III), глава VI, пункт 14, и поправки к нему, содержащиеся в документе A/C.4/48/L.12

Проект резолюции, содержащийся в документе A/48/23 (часть IV), глава VII, пункт 15, и поправки к нему, содержащиеся в документе A/C.4/48/L.13

55. Г-н ФЕКО (Наблюдатель, Панафриканский конгресс Азании (ПАК), выступая по пункту 18 повестки дня и отмечая, что при рассмотрении любой ситуации, связанной с колониями, не могут применяться двойные стандарты, указывает, что ситуация в Южной Африке, по сути дела, – это колониализм и самая мрачная страница в колониальной истории Африки. В 1909 году колониальная держава – Великобритания – объединила четыре отдельные колонии, образовав Южную Африку. Не учитывая волю коренного африканского населения, составляющего большинство, она путем преднамеренных манипуляций международным правом отдала политическую власть составляющим меньшинство населения колониалистам и расистам-поселенцам, которые, хотя они составляют лишь 7 процентов от общей численности населения, полностью контролируют

(Г-н Феко)

южноафриканский парламент и удерживают 87 процентов земли. Таким образом, в своей собственной стране, Азании, африканцы не имеют ни одного места в парламенте и не располагают правом голоса и правом собственности на землю. В наследие остались нищета, неграмотность и исключительно высокий уровень детской смертности.

56. Таким образом, фундаментальные вопросы колониализма так и не были разрешены в Южной Африке, государственное устройство которой приняло формы апартеида-колониализма. Апартеид, представляющий собой преступление против человечества, подобное геноциду, приравнивается к военным преступлениям в соответствии с принятыми нормами международного права и должен быть таким же образом наказуем.

57. ПАК просит Комитет и впредь держать в поле зрения вопрос о Южной Африке до введения де-факто и де-юре правления большинства в Азании. Непростительная ошибка рассматривать Южную Африку как суверенное государство, хотя путем циничных манипуляций она стала членом сначала Лиги Наций, а затем Организации Объединенных Наций. Для того чтобы народ Азании смог наконец обрести представительство в Организации Объединенных Наций, потребовалась массовая резня в мирном Шарпевилле в ходе восстания в 1960 году, которое возглавил ПАК, в результате чего южноафриканская трагедия получила международный резонанс.

58. В условиях, когда колониальная держава уклонилась от ответственности обеспечить деколонизацию, оказавшиеся под колониальным господством африканцы в настоящее время вынуждены вести переговоры с расистским колониалистским режимом Южной Африки, который выступает одновременно в роли игрока и рефери, прокурора и судьи. Комитет не может позволить ввести себя в заблуждение так называемыми "позитивными переменами" в Южной Африке и принести в жертву интересы людей, пострадавших от апартеида, на алтарь политических и экономических выгод и обеспечения скорейшей эффективности международных усилий. Успехи достигнуты, но они все еще в значительной мере носят поверхностный характер, и их масштабы не следует преувеличивать; и без того слишком много сделано для реабилитации южноафриканского режима. Народ Азании необходимо вновь заверить в том, что его национальные интересы не будут принесены в жертву. Народ Азании с вниманием и признательностью следил за принятием Комитетом прогрессивных резолюций, направляющих угнетенный народ на поиск мирного урегулирования в Южной Африке.

59. Г-н ЛОХИА (Папуа-Новая Гвинея), выступая в качестве Председателя Специального комитета по деколонизации, представляет поправки, содержащиеся в документах A/C.4/ 48/L.11, L.12 и L.13, к пяти проектам резолюций и проекту решения по пунктам 117, 18 и 118 повестки дня.

60. Историческое заявление президента Африканского национального конгресса (АНК) г-на Нельсона Мандэлы в Специальном комитете против апартеида 24 сентября 1993 года и последовавшее решение Генеральной Ассамблеи отменить санкции против Южной Африки побудили Специальный комитет по деколонизации единогласно принять решение о том, что проекты резолюций и проект решения по данному пункту следует пересмотреть, с тем чтобы отразить эти события. В результате длительных и нелегких консультаций по

(Г-н Лохия, Папуа-Новая Гвинея)

поправкам, предложенным "прифронтовыми" государствами и группой африканских государств, по которым были достигнуты важные компромиссы, члены Специального комитета единогласно одобрили поправки, находящиеся на рассмотрении Четвертого комитета.

61. Специальный комитет выражает надежду на то, что они будут приняты консенсусом.

62. Поправки, содержащиеся в документе A/C.4/48/L.11, к проекту резолюции, содержащемуся в документе A/48/23 (часть III), глава V, пункт 13, принимаются без голосования.

63. Г-н КУЛС (Бельгия), выступая от имени государств - членов Европейского сообщества с заявлением по мотивам голосования по проектам резолюций и проекту решения, содержащимся в документе A/48/23 (части III и IV), по пунктам 117, 18 и 118 повестки дня, говорит, что, как отметили представляемые им делегации, формулировки ряда проектов резолюций стали действительно более умеренными, чем в предыдущие годы, и что делегации, от имени которых он выступает, в ходе общих прений выразили надежду на то, что в тексте предложенных поправок будут учтены изменения положения в Южной Африке и решения, принятые Генеральной Ассамблеей. Они с удовлетворением отмечают, что ссылки на санкции против Южной Африки опущены, что следует считать закономерным итогом. Государства - члены Европейского сообщества не смогли бы, однако, голосовать за принятие этих проектов резолюций и решения, поскольку они в принципе возражают против ссылок на апарtheid вне контекста деколонизации.

64. В отношении пункта 18, вновь подтверждая свою поддержку усилий специализированных учреждений по предоставлению гуманитарной и технической помощи и помощи в области подготовки кадров независимым территориям, они считают, что следует уважать самостоятельность и учредительные документы этих учреждений. В отношении пункта 117, касающегося иностранных экономических кругов, он говорит, что, поскольку в проекте резолюции отсутствует какое-либо четкое разграничение между наносящими вред видами деятельности иностранных кругов, такими, как истощение природных ресурсов, и полезными видами деятельности, такими, как иностранные инвестиции, содействующие экономическому и социальному развитию территорий, члены Европейского сообщества не могут голосовать за его принятие. В особенности они возражают против новой редакции заголовка данного проекта резолюции и поправки к первому пункту ее преамбулы.

65. Европейское сообщество хотело бы вновь выразить свою обеспокоенность в связи с представлением проекта решения о военной деятельности, поскольку этот пункт не был передан на рассмотрение Четвертому комитету. Поэтому они будут голосовать против принятия этого проекта решения.

66. Сообщество сожалеет, что оба проекта резолюций и проект решения, по которым в Комитете будет проводиться голосование, фактически ничего не дают для достижения общих целей Комитета в области деколонизации, и Сообщество выражает надежду на то, что тексты, представленные на сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи, будут отражать более сбалансированный подход и более широкий консенсус.

67. По проекту резолюции, содержащемуся в документе A/48/23 (часть III), глава V, пункт 13, с внесенными в него поправками, проводится голосование, заносимое в отчет о заседании.

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла, Вьетнам, Гайана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Гренада, Джибути, Египет, Заир, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Республика Корея, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Судан, Суринам, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Фиджи, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кувейт, Лихтенштейн, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швеция, Япония.

Воздержались: Аргентина, Конго, Уругвай.

68. Проект резолюции, содержащийся в документе A/48/23 (часть III), глава V, пункт 13, с внесенными в него поправками, принимается 89 голосами против 35 при 3 воздержавшихся.

69. Г-н ХАРТ (Панама) говорит, что он намеревался голосовать за принятие этого проекта резолюции, однако по ошибке нажал другую кнопку.

70. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет завершил рассмотрение пункта 117.

71. Поправки, содержащиеся в документе A/C.4/48/L.12, к проекту решения, содержащемуся в документе A/48/23 (часть III), глава VI, пункт 14, принимаются без голосования.

72. По проекту решения с внесенными в него поправками проводится голосование, заносимое в отчет о заседании.

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла, Вьетнам, Гайана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Гренада, Джибути, Египет, Заир, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Корейская Народно-

Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Республика Корея, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Ямайка.

Голосовали
против:

Австралия, Австрия, Армения, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Лихтенштейн, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швеция.

Воздержались: Аргентина, Конго, Япония.

73. Проект решения, содержащийся в документе A/48/23 (часть III), глава VI, пункт 14, с внесенными в него поправками, принимается 92 голосами против 34 при 3 воздержавшихся.

74. Поправки, содержащиеся в документе A/C.4/48/L.13, к проекту резолюции, содержащемуся в документе A/48/23 (часть IV), глава VII, пункт 15, принимаются без голосования.

75. По данному проекту резолюции с внесенными в него поправками проводится голосование, заносимое в отчет о заседании.

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Гайана, Гватемала, Гвинея, Гренада, Египет, Заир, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Республика Корея, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Ямайка.

Голосовали
против:

Армения, Нидерланды, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Аргентина, Беларусь, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Лихтенштейн, Люксембург, бывшая югославская республика Македония, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Словакия, Турция, Украина, Уругвай, Финляндия, Чешская Республика, Швеция, Япония.

76. Проект резолюции, содержащийся в документе A/48/23 (часть IV), глава VII, пункт 15, с внесенными в него поправками принимается 90 голосами против 6 при 33 воздержавшихся.

77. Г-н БАРОНЧЕЛЛИ (Италия), выступая с заявлением по мотивам голосования, говорит, что его делегация в полной мере присоединяется к заявлению по мотивам голосования представителя Бельгии, выступившего от имени Европейского сообщества и его государств-членов. Однако он хотел бы высказать замечания по только что принятому проекту резолюции, содержащемуся в документе A/48/23 (часть IV) в отношении роли специализированных учреждений. Италия воздержалась при голосовании, поскольку были предприняты определенные усилия, направленные на совершенствование текста путем введения правдивых, основанных на фактах формулировок. Тем не менее в целях обеспечения более полного учета интересов несамоуправляющихся территорий и уважения самостоятельности и учредительных документов специализированных учреждений Специальному комитету следует стремиться к большей точности при разработке резолюций по этому вопросу на сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

78. Г-н МАККИНЕН (Новая Зеландия), выступая по вопросу о роли специализированных учреждений, говорит, что Новая Зеландия проголосовала за принятие данного проекта резолюции, поскольку, будучи управляющей державой, она поддерживает мероприятия специализированных учреждений в несамоуправляющихся территориях и считает, что этот проект резолюции, равно как и участие представителей специализированных учреждений в заседаниях Четвертого комитета, будет способствовать поощрению должного учета потребностей этих территорий. Он также с удовлетворением отмечает, что в принятом

(Г-н Маккинен, Новая Зеландия)

проекте уже отсутствуют устаревшие упоминания об апартеиде. Наличие таких упоминаний в резолюции, посвященной деятельности специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, не соответствует духу времени и приводит к сдвигу акцентов в целом в тексте, посвященном проблемам территорий. Он настоятельно призывает Комитет исключить такие упоминания из текстов проектов резолюций, которые будут представлены по данному пункту на сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

79. Г-жа КАНЬЯС (Аргентина), выступая с разъяснением по мотивам голосования, говорит, что ее делегация приветствует работу Организации Объединенных Наций в области деколонизации и выражает удовлетворение в связи с модернизацией формулировок, содержащихся в проектах резолюций и в проекте решения.

80. Г-н СИДОРОВ (Российская Федерация), выступая с заявлением по мотивам голосования, говорит, что его делегация приветствует усилия представителей "прифронтовых" государств и других африканских государств, позволяющие исключить упоминания об апартеиде из текстов проектов резолюций и проекта решения. Эти усилия соответствуют нынешнему позитивному развитию событий в Южной Африке и согласуются с мнениями, выраженными г-ном Нельсоном Манделой, а также с решением Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций о снятии экономических санкций против Южной Африки.

81. Тем не менее его делегация обеспокоена тем, что авторы поправок не пошли на то, чтобы исключить упоминания о вопросах, которые не входят в компетенцию Комитета. Действительно, в принятых проектах по-прежнему содержатся положения, касающиеся апартеида, и устаревшие формулировки, не соответствующие формулировкам сводного проекта резолюции, касающегося десяти несамоуправляющихся территорий. Кроме того, его делегация также обеспокоена тем, что проект резолюции о деятельности иностранных экономических кругов с внесенными в него поправками не предусматривает четкого разграничения вредных и полезных результатов их деятельности. По этой причине Российская Федерация была вынуждена голосовать против принятия данных проектов резолюций и их решения. Она надеется, что органы Организации Объединенных Наций, занимающиеся деколонизацией, будут в будущем стремиться обеспечивать атмосферу сотрудничества.

82. Г-н ХАРТ (Панама), выступая с заявлением по мотивам голосования, говорит, что он голосовал за принятие данных проектов резолюций и решения, поскольку, с точки зрения его делегации, тексты с внесенными поправками значительно выигрывают по сравнению с формулировками, содержавшимися в резолюциях и решениях, принятых Комитетом по этому пункту повестки дня в прошлом.

83. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет завершил рассмотрение пункта 118 повестки дня.

ПУНКТ 119 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ ЖИТЕЛЯМ НЕСАМОУПРАВЛЯЮЩИХСЯ ТЕРРИТОРИЙ ВОЗМОЖНОСТЕЙ ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ОБРАЗОВАНИЯ И ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ (продолжение)

Проект резолюции A/C.4/48/L.5

84. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ информирует Комитет, что Болгария, Индия, Мали и Барбадос присоединились к числу соавторов данного проекта резолюции, и предлагает Комитету принять его без голосования.

85. Проект резолюции А/C.4/48/L.5 принимается единогласно.

86. Г-н МУНЬЯМПЕТА (Руанда) говорит, что если бы он присутствовал при проведении голосования по данным проектам резолюций и проекту решения, то он проголосовал бы за их принятие.

87. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет завершил рассмотрение пункта 119 повестки дня.

ПУНКТ 18 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ (территории, не охваченные другими пунктами повестки дня) (продолжение)

Проект резолюции А/C.4/48/L.4, касающийся вопроса о Западной Сахаре

88. Г-н ДЕ СОУЗА (Секретарь Комитета) говорит, что Генеральный секретарь рассмотрел последствия для бюджета по программам рекомендаций Специального комитета в отношении вопросов об Американском Самоа, Ангилье, Бермудских островах, Британских Виргинских островах, Каймановых островах, Гуаме, Монтсеррате, Токелау, островах Тёркс и Кайкос, Виргинских островах Соединенных Штатов, подопечной территории Тихоокеанские острова, Питкерне, острове Св. Елены и Новой Каледонии, которые содержатся в документе A/48/23 (часть VI), глава X, пункты 28 и 29, и в документе A/48/23 (часть VII), глава XI, пункт 9. Был сделан вывод о том, что эти рекомендации не приведут к дополнительным расходам или программным изменениям, поскольку по разделу 3А предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов были предусмотрены соответствующие меры.

89. Г-н НЬЯКЬИ (Объединенная Республика Танзания), выступая от имени Алжира, Антигуа и Барбуды, Аргентины, Багамских Островов, Барбадоса, Боливии, Ботсваны, Бразилии, Буркина-Фасо, Бурунди, Вануату, Венесуэлы, Вьетнама, Гайаны, Ганы, Гвинеи-Бисау, Гондураса, Гренады, Доминики, Замбии, Зимбабве, Кении, Кипра, Колумбии, Конго, Кубы, Лаосской Народно-Демократической Республики, Лесото, Маврикия, Мавритании, Мадагаскара, Малави, Мали, Мексики, Мозамбика, Намибии, Нигерии, Никарагуа, Объединенной Республики Танзании, Панамы, Папуа-Новой Гвинеи, Парагвая, Сальвадора, Сан-Томе и Принсипи, Свазиленда, Сейшельских Островов, Сент-Винсент и Гренадин, Сент-Китс и Невиса, Сент-Люсии, Суринама, Тринидада и Тобаго, Уганды, Уругвай, Фиджи, Чада, Чили, Эквадора и Эфиопии, говорит, что он хотел бы официально отметить всецелую поддержку этих государств плана урегулирования для Западной Сахары, принятого Советом Безопасности в резолюциях 658 (1990) и 690 (1991). Они приветствуют прямые переговоры между королем Марокко и Народным фронтом освобождения Сегиет-эль-Хамра и Рио-де-Оро (Фронт ПОЛИСАРИО) и призывают обе стороны ускорить процесс посредством прямого диалога, ведущего к референдуму о самоопределении.

(Г-н Ньякки, Объединенная Республика Танзания)

90. Они также приветствуют визит Генерального секретаря в регион в мае и июне 1993 года и выражают свою признательность государствам, предоставившим гражданские и военные контингенты для Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС). В заключение они вновь подтверждают свою всецелую поддержку проекта резолюции A/C.4/48/L.4 и настоятельно призывают Комитет принять его консенсусом.

91. Г-н СНУССИ (Марокко), выступая с разъяснением своей позиции, говорит, ссылаясь на заявление предыдущего оратора, что, с его точки зрения, заявления о поддержке, сделанного Председателем Комитета от имени его членов, было бы достаточно и что такое заявление в большей степени соответствовало бы логике консенсуса и практике Организации Объединенных Наций, чем отдельные заявления по проекту резолюции, который может быть принят без голосования. Тем не менее, поскольку предыдущий оратор выступил с отдельным заявлением в поддержку данного проекта резолюции, он считает своим долгом выступить от имени "молчаливого большинства", с тем чтобы заявить, что Марокко столь же решительно поддерживает все положения данного проекта резолюции, а не только те его части, в которых выражается поддержка усилий Генерального секретаря и его Специального представителя.

92. Он отмечает, что предыдущий оратор не упомянул о прогрессе, достигнутом в этом регионе до настоящего времени, в частности о подготовительной работе Идентификационной комиссии, нацеленной на осуществление плана урегулирования, который рассматривается международным сообществом и Советом Безопасности как средство достижения справедливого и прочного урегулирования. Хотя предыдущий оратор отметил, даже в ущерб другим аспектам, позитивный характер аналитического диалога, начатого в Эль-Аюне. Следует отметить, что Генеральный секретарь и его Специальный представитель и заинтересованные страны всегда рассматривали этот диалог как дополнение к процессу урегулирования, а не как его замену.

93. Он также отмечает, что, вопреки утверждениям предыдущего оратора, этот диалог не может охватывать все неурегулированные вопросы, поскольку большинство из них входит в исключительную компетенцию Генерального секретаря и его Специального представителя, о чем недвусмысленно заявил Специальный представитель в своей вербальной ноте от 19 октября 1993 года. Марокко хотело бы вновь подтвердить свою точку зрения, в соответствии с которой этот диалог не может навязываться одной из сторон, которые должны предварительно согласовать между собой конкретную форму такого диалога. Со своей стороны Марокко предпочло бы вместо события, представляющего собой одновременно диалог и мероприятия для средств массовой информации, провести диалог по существу вопросов с участием соответствующих делегаций, что позволит обеспечить атмосферу доверия и облегчить проведение референдума. Делегация Марокко прибыла из Рабата, придерживаясь этой точки зрения, и она сохраняет приверженность этому подходу в Нью-Йорке.

94. Кроме того, если бы его собственные замечания были приняты во внимание, то он не усматривал бы затруднений в том, чтобы присоединиться к замечаниям предыдущего оратора. В заключение он благодарит государства, принимающие участие в МООНРЗС, и сотрудников Организации Объединенных Наций, которые в настоящее время работают в Западной Сахаре, за приложенные ими усилия.

95. Проект резолюции A/C.4/48/L.4 принимается без голосования.

Заседание закрывается в 13 ч. 20 м.

/...